

عکاسی و فلسفه

مقالاتی در باب ماهیت تصویر عکاسی

www.ketab.ir

اسکات والدن

مهدی امیرخانلو



سرشناسه:	والدن، اسکات، ۱۹۶۱-م.
عنوان و نام پدیدآور:	۱۹۶۱, Walden, Scott -
مشخصات نشر:	عکاسی و فلسفه / نویسنده اسکات والدن؛ مترجم مهدی امیرخانلو.
مشخصات ظاهری:	تهران: نشر هنوز، ۱۳۹۸.
شابک:	۵۵۲ ص.
وضعیت فهرست نویسی:	۴-۷۲۵۵۳۲-۶۲۲-۹۷۸
یادداشت:	فیبا
یادداشت:	عنوان اصلی: Photography and Philosophy: Essays on the Pencil of Nature.
یادداشت:	واژه نامه.
یادداشت:	کتابنامه.
یادداشت:	نمایه.
موضوع:	عکاسی -- فلسفه
موضوع:	Photography -- Philosophy
موضوع:	عکاسی هنری -- Philosophy, Artistic. Photography, Artistic
موضوع:	Photography, Artistic
شناسه افزوده:	امیرخانلو، محمد مهدی، ۱۳۶۵-، مترجم
رده بندی کنگره:	TR ۱۸۳/۲۶۱/۳۹۸
رده بندی دیویی:	۷۷۰/۱
شماره کتابشناسی ملی:	۵۶۲۸۰۴۶
وضعیت رکورد:	فیبا

عکاسی و فلسفه

گردآورنده: اسکات والدن

مترجم: مهدی امیرخانلو

ویراستار: فهیمه زاهدی

چاپ اول، پاییز ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: صد و نود و پنج هزار تومان

طراحی جلد مجموعه کتاب: استودیو کارگاه - مصطفی بهزادی، طراحی جلد کتاب: سپیده هنرمند

اجرا: یاسر عزآباد

ناظر فنی چاپ: مصطفی شریفی

تمامی حقوق برای ناشر محفوظ است. هرگونه استفاده از متن این کتاب منوط به اجازه کتبی ناشر است.
نشر هنوز، تهران، صندوق پستی ۱۴۸۶-۱۹۳۹۵ ... info@hanoozpub.com ... www.hanoozbooks.com

۹	مقدمه (اسکات والدن)
۳۱	۱. تصاویر شفاف: در باب ماهیت رئالیسم عکاسانه (کندال ال. والتون)
۸۳	۲. عکس ها و شمایل ها (سیتیا فریلند)
۱۱۹	۳. عکس در مقام مدرک (آرون مسکین و جانانان کوهن)
۱۵۳	۴. حقیقت در عکاسی (اسکات والدن)
۱۸۷	۵. اعتبار استنادی و هنر عکاسی (باربارا ساودوف)
۲۲۵	۶. عکاسی و بازنمایی (راجر اسکروتن)
	۷. عکس ها چگونه «معنای دهند»: «پاسخ» کارتی - برسون به اسکروتن
۲۷۱	(دیوید دیویس)
	۸. مقیاس های زمان و فضا در عکاسی: «ادراک به دو جهت اشاره دارد» (پاتریک مینارد)
۳۰۱	
۳۳۹	۹. دریافت صادق (دومینیک مک آیور لوپس)
	۱۰. منظره و طبیعت بی جان: بازنمایی های ساکن از صحنه های ساکن
۳۷۵	(کندال ال. والتون)
۳۹۹	۱۱. مسئله ستارگان سینما (نوئل کرول)
۴۲۹	۱۲. تصاویر شاه آرتوری: عکاسی و قدرت روایت (گرگوری کوری)
۴۵۷	۱۳. حقیقت برهنه (آرتور سی. دانتو)
۴۹۹	پسگفتار
۵۰۱	معرفی نویسندگان
۵۰۷	کتابنامه
۵۲۱	فهرست نام ها

مقدمه

اسکات والدن

در طول دودهمه هفتاد و هشتاد میلادی عکاسی از توجه انتقادی بسیاری برخوردار شد. تأملات رولان بارت دربارهٔ پدیدهٔ لوگوسنتری دیدن عکس که برآمده از خاطراتی اندوه‌بار بود با تحقیقی تحلیلی تر دربارهٔ ماهیت معنای عکاسانه همراه شد.^۱ سوزان سونتگ بررسی دامن‌دار نقش عکاسی در رسانه‌های جمعی را در پیش گرفت و به ویژه بر محدودیت‌های این رسانه در رشد و پرورش معرفت اخلاقی تمرکز کرد.^۲ آلن سکولا کوشید پایه‌های این ایدهٔ قدیمی را متزلزل کند که تصویر عکاسانه

.....
1. Roland Barthes, *Camera Lucida: Reflections on Photography* (New York: Noonday Press, 1981);

[دو ترجمهٔ فارسی از آن موجود است: اتاق روشن: یادداشت‌هایی در باب عکاسی، ترجمهٔ فرشید آذرنگ، نشر حرفه نویسنده، چ ۸، ۱۳۹۸؛ اتاق روشن: اندیشه‌هایی دربارهٔ عکاسی، ترجمهٔ مریم معترف، نشر چشمه، چ ۱۱، ۱۳۹۸.]

and Roland Barthes, "The Photographic Message," in *Image/Music/Text*, trans. Stephen Heath (New York: Farrar, Straus, and Giroux, 1977),

[ایم عکس، ترجمهٔ راز گلستانی فرد، نشر مرکز، چ ۸، ۱۳۹۷.]

و به شکل جداگانه در Vicki Goldberg, ed., *Photography in Print: Writings from 1816 to the Present* (New York: Simon and Schuster, 1981), pp. 521–33.

2. Susan Sontag, *On Photography* (New York: Farrar, Straus, and Giroux, 1977).

[دربارهٔ عکاسی، ترجمهٔ مجید اخگر، نشر بیدگل، چ ۳، ۱۳۹۸.]

واجد وجهی خاص از صداقت یا عینیت است، یا حامل معنایی یگانه و مستقل از زمینه^۱. و جونل اسنایدر علیه این ایده مدرنیستی موضع گرفت که اصول سنجشی وجود دارد که خاص عکاسی است و سنجش عکس را از سنجش هر نوع تصویری دیگر مجزا می‌کند^۲. آثار نویسندگان یادشده هنوز در دوره‌های دانشگاهی ای که به نظریه عکاسی اختصاص دارند متن مرجع محسوب می‌شوند.

اما از زمان انتشار این کتاب‌ها و مقاله‌ها چیزهای زیادی عوض شده است. تحولات روی داده در حوزه فلسفه زبان و فلسفه بازنمایی تصویری^۳ درک ما را از معنای متن و معنای تصویر ارتقا داده است. تکنولوژی عکاسی دیجیتال، با در اختیار گذاشتن امکان دستکاری تصاویر، جای فرایند نگاتیو/پوزیتیو سابق را گرفته و پیش‌های جدیدی را درباره صدق و کذب این رسانه مطرح کرده است. در عالم هنر، عکاسی از رسانه‌ای حاشیه‌ای که بر سر جلب احترام نهادهای مستقر می‌جنگید به رسانه‌ای بدل شده است که نه فقط در موزه هنر متروپولیتن دپارتمان خود را دارد، بلکه دُرْدانه هنرمندان آوانگارد هم شده است.

1. Allan Sekula, *Photography Against the Grain: Essays and Photo Works 1973-1983* (Halifax, NS: The Press of the Nova Scotia College of Art and Design, 1984).

2. Joel Snyder and Neil Walsh Allen, "Photography, Vision, and Representation," *Critical Inquiry* 2 (1975).

۳. عموماً برای متمایز کردن شکل‌هایی از بازنمایی که با تصویر سروکار دارند (تابلوهای نقاشی، تصاویر ساکن و متحرک) از بازنمایی‌های کلامی یا متکی به زبان (انواع توصیف چیزها در قالب داستان و...) از این اصطلاح (depiction) استفاده می‌شود. از آن‌جا که بازنمود تصویری با مصور کردن چیزهای واقعی و خیالی سروکار دارد، مسئله شباهت (resemblance) در مورد آن اهمیت می‌یابد و بنابراین نظریه‌ای مبتنی بر شباهت راجع به بازنمودهای مصور مطرح شده است. حال آن‌که در مورد بازنمایی‌های کلامی چنین موضوعی مطرح نیست. هرچند زبان‌شناسانی مانند رومن یاکوبسن بر نفس تمایز میان بازنمایی‌های تصویری و کلامی خط بطلان کشیده‌اند و بنابراین مسائلی مانند شباهت یا تقلید را منتفی ساخته‌اند، به این ترتیب نظریه‌های جدیدی در باب بازنمودهای تصویری شکل گرفته‌اند. در این متن depiction گاهی هم همان «تصویر» ترجمه شده و گاه، بنا به ضرورت، «نمایش». ضمناً برای depictive — آن‌جا که برابر با representational بوده — از معادل «بازنمودی» استفاده شده و در جاهای دیگر «نشان‌داده‌شده» یا «نموده‌شده» — مثلاً در ترکیب depictive content — و گاهی هم «مصور». مترجم امیدوار است استفاده از مجموعه‌ای از این معادل‌های هم‌خانواده به درک بهتر خوانندگان از این اصطلاح پیچیده و چندوجهی کمک کند. - م.